



Município de Breil/Brigels

www.breil.ch

Português



Bem-vindo a Breil/Brigels



Unterstützt durch die Integrationsförderung
des Kantons Graubünden

Administração Municipal

Município de Breil/Brigels

Via Principala 32

7165 Breil/Brigels

Tel. 081 920 10 30

info@breil.ch / www.breil.ch

<http://www.breil.ch/de/leben-in-brigels/beinvegni-welcome-bem-vindo-bienvenido/>

Horário de abertura:

2.ª, 4.ª feira	09:30 - 11:30 horas 15:00 - 17:00 horas
3.ª, 5.ª feira	fechada
6.ª feira	09:30 - 11:30 horas tarde fechada



Serviços para os moradores

Suíços:

- Registo e cancelamento do registo, alteração de morada; dentro de 14 dias (também possível via Internet).
- Cartão de residência, confirmação de residência (também possível via Internet) www.breil.ch
- Bilhete de identidade
- Registo da propriedade de cães, etc.

Estrangeiros: Sempre pessoalmente no balcão

- Pedido de autorização de estrangeiro para trabalhadores; o pedido, incl. anexos, tem de dar entrada na administração municipal até ao 1.º dia de trabalho.
- Pedidos de autorização de estrangeiro (pessoas sem rendimento ou trabalhadores independentes); dentro de 14 dias depois da entrada na Suíça
- Cancelamento de registo, alteração de morada; dentro de 14 dias
- Prolongamento da estadia; dentro de 14 dias depois da expiração da autorização
- Certificado de residência
- Registo da propriedade de cães, etc.

Se você ou uma pessoa no seu agregado familiar possuir um cônjuge ou filhos, que residam num Estado da CE ou EFTA e não estejam empregados, não recebam pensão de reforma nem subsídio de desemprego do país de residência, isto tem de ser comunicado imediatamente à junta de freguesia.

Filial da AHV

Informações sobre o Seguro de Velhice e Sobrevivência (AHV), Seguro de Invalidez (IV), subsídios complementares, redução individual de prémios, abonos por filho, indemnização por maternidade, etc.

Outros departamentos no edifício municipal

Secretaria Municipal, Assistência Social, Administração Fiscal, Repartição de Obras, Locação de Edifícios Multiúso

Registo Civil (Zivilstandsamt)

Certidões de casamento, nascimento e óbito, etc.

Registo Civil de Surselva

Postfach 84

Glennerstrasse 22a

7130 Ilanz

Tel. 081 926 25 35 / zivilstandsamt@surselva.ch

Registo Predial Ilanz-Lumnezia

Glennerstrasse 9

7130 Ilanz

Tel. 081 925 33 03

www.gba-ilanz.ch

ilanz@gbagr.ch

Entidade de Execução de Surselva (Betreibungsamt)

Glennerstrasse 22a

Postfach 114

7130 Ilanz

Tel. 081 926 25 30

betreibungsamt@surselva.ch



Informação e aconselhamento sobre a vida em Grisões

Bem-vindo a Grisões

Brochura informativa para novos moradores em 17 idiomas

Morada onde podem ser obtidas:

Município de Breil/Brigels

Via Principala 32

7165 Breil/Brigels

Tel. 081 920 10 30

Centro Informativo sobre Integração

Departamento cantonal para assuntos relacionados com o tema integração e migração.

Engadinstrasse 24

7001 Chur

Tel. 081 257 26 38

www.integration.gr.ch

www.hallo.gr.ch



Eliminação de resíduos

O plano de eliminação pode ser consultado na nossa página de Internet em www.breil.ch.

Sacos de lixo para lixo doméstico podem ser comprados na Volg, Coop, etc. Os sacos de lixo são recolhidos todas as quartas-feiras, às 07.30 horas nos locais de recolha.



Crianças, jovens e famílias

Creche mais língua

Crianças estrangeiras aprendem alemão

Escola St. Catharina

7408 Cazis

Tel. 081 632 10 00

schulleitung@stcatharina.ch

www.stcatharina.ch



Acolhimento de crianças (Kinderkrippe)

Creche Igniv

Via Fontanivas 3

7130 Ilanz

Tel. 081 936 02 03

www.canorta-igniv.ch

Creche Lumpazi

Via dalla Stampa 8

7180 Disentis/Mustér

081 936 40 65

www.lumpazi-cadi.ch

Grupo de Atividades Mupi (Spielgruppe)

- Na escola de Danis
- Na escola de Breil/Brigels
- Na escola de Waltensburg/Vuorz

Rudi d'affons, gruppa da giug

(grupo de atividades)

Intervenção precoce para crianças

Rita Caduff-Cathomas

Via Tumvi 34, 7163 Danis / Tel. 081 941 25 63

Aconselhamento Maternal e Paternal

Spitalstrasse 4, 7130 Ilanz

Tel. 081 926 59 08 /

elternberatung@spitalilanz.ch



Serviços de ama diurnos/Acolhimento de crianças

Famur, Para as famílias do cantão de Grisons

Reichsgasse 25, 7000 Chur

Tel. 081 300 11 40

info@famur.ch / www.famur.ch

Escola, formação

Inscrição e informações sobre jardim de infância e escola, plano de férias escolares, etc.

Diretor da escola Tel. 079 449 63 79

meinascola@scolasbreil.ch / www.scolasbreil.com

Escola de Música

Inscrição e aconselhamento sobre as aulas de música de crianças e adultos

Centro de Formação (Bildungszentrum)

Glennerstrasse 22a, 7130 Ilanz, Tel. 081 926 25 50

admin@bzs-surselva.ch / www.bzs-surselva.ch

Biblioteca Municipal

Requisição de livros e outros meios:

Danis/Tavanasa

Escola de Danis

Via Dadens 3

7163 Danis

biblioteca@breil.ch

Waltensburg/Vuorz

Casa Cadruvi

Via Cadruvi 7

7158 Waltensburg/Vuorz

Tel. 081 936 22 00

Cursos de alemão / cursos de romanche



Calandastrasse 38, 7000 Chur
Tel. 081 353 63 62
www.lernforum.ch



Via Centrala 1
7130 Illanz
www.faviala.ch



St. Martinstrasse 253, 7408 Cazis
Tel. 081 632 10 00 / schulleitung@stcatharina.ch
www.stcatharina.ch



Gartenstrasse 5, 7001 Chur
Tel. 058 712 44 40
www.klubschule.ch/Standorte/Ostschweiz/Chur

Mais informações sobre cursos de alemão na região

Município de Breil/Brigels
Via Principala 32
Tel. 081 920 10 30
info@breil.ch
www.breil.ch

Panorama de cursos de língua e integração e aconselhamento linguístico grátis

Centro Informativo sobre Integração
Engadinstrasse 24, 7001 Chur
Tel. 081 257 26 38
info@integration.gr.ch
www.integration.gr.ch

Aconselhamento sobre estudos, profissão e carreira profissional

Bahnhofstrasse 31, 7130 Illanz
Tel. 081 257 62 02
biz@afb.gr.ch / www.berufsberatung.ch

Trabalho e direito laboral

Centro Regional de Emprego RAV (Regionales Arbeitsvermittlungszentrum)

Bahnhofstrasse 31
Postfach 7, 7130 Illanz
Tel. 081 257 62 14
info.ravilanz@kiga.gr.ch / www.arbeit.swiss

Aconselhamento jurídico da Ordem dos Advogados de Surselva

Pessoas especializadas da Ordem dos Advogados de Surselva prestam aconselhamento jurídico em várias localidades do Cantão pela quantia de 10,- CHF. Informações detalhadas em www.grav.ch

Aconselhamento jurídico da região de Surselva

Todos os primeiros sábados do mês de fevereiro, abril, junho, outubro e dezembro, das 10.00 às 11.00 horas, em Illanz (Casa Cumin, Câmara Municipal, sala de reuniões, 4.º andar).

Entidade mediadora para assuntos de arrendamento de Surselva

Aconselhamento grátis para inquilinos e senhorios
Postfach 40
7188 Sedrun
Tel. 081 949 11 77

Cultura, tempos livres e associações

Ofertas culturais e de tempos livres Associações (desporto, música, etc.)

<http://www.breil.ch/de/leben-in-brigels/kultur-freizeit-und-sport/>



Comércio local

Comércio, hotéis, restaurantes

<http://www.breil.ch/de/wirtschaft/>

Transportes e segurança

Administração Rodoviária do Cantão de Grisões

Exames de condução e inspeção de veículos,
transcrição de cartas de condução estrangeiras
(dentro de 12 meses), etc.

Ringstrasse 2, 7000 Chur

Tel. 081 257 80 00

www.stva.gr.ch

Transportes públicos

Rhätische Bahn (Comboios Réticos) –

www.rhb.ch

Postauto (Automóveis dos Correios) –

www.postauto.ch

Schweizerische Bundesbahnen (Comboios Suíços)

– www.sbb.ch

Assuntos sociais e saúde

A inscrição na caixa de seguro de doença é obrigatória!

Atenção estrangeiros:

Caso se desloque ao estrangeiro para passar férias, a caixa de seguro de doença suíça não pode ser cancelada.

A caixa de seguro de doença suíça só pode ser cancelada a partir da data de mudança para o estrangeiro e não logo no momento do abandono do emprego.

Informações poderão ser obtidas junto do município ou das caixas de seguro de doença.

Médico em Breil/Brigels:

Patric Maissen

Via Sogn Giacun 54

7165 Breil/Brigels

Tel. 081 920 11 11

arzt-brigels@hin.ch / www.miedi-breil.ch

Outros médicos: Consulte a lista telefónica "Ärzte" (médicos)

Dentista: Consulte a lista telefónica "Zahnärzte" (dentistas)

Hospital Regional de Surselva

Spitalstrasse 6

7130 Ilanz

Tel. 081 926 51 11

<https://www.spitalilanz.ch/de/home/>

Hospital Cantonal de Grisões

Loëstrasse 170

7000 Chur

Tel. 081 256 61 11 / www.ksgr.ch

Assistência Social Regional

Aconselhamento, informação e apoio em assuntos sociais (apoio pessoal, questões familiares e relacionais, apoio financeiro, etc.)

Bahnhofstrasse 31

7130 Ilanz

Tel. 081 257 62 30 / rsd.surselva@soa.gr.ch

Serviço de Emergência Médica e Dentária

Por favor, ligue o número 144. Ali ser-lhe-á comunicado qual é o médico/médica que está de serviço às emergências.

SOS - números de telefone importantes (Disponível 24 horas por dia)

Número geral de emergência	112
Polícia	117
Bombeiros	118
Emergências médicas – ambulância	144
Intoxicações	145
Serviço de Salvamento Aéreo REGA	1414
Mão Estendida (Aconselhamento anónimo para pessoas em situações de emergência)	143
Número de emergência para crianças (Linha telefónica para crianças e jovens)	147
Farmácia de urgência	144

várias informações

- Se casar no estrangeiro, o município tem de ser informado (cópia da certidão de casamento).
- Se após o casamento, o nome for alterado no passaporte/no cartão de cidadão, a autorização tem de ser igualmente alterada.
- Tribunal Regional de Surselva (certidão de herdeiros, requerimentos de divórcio, etc.)
- A fundação de uma empresa também tem de ser participada ao município.
<https://www.breil.ch/de/online-schalter/gewerbeanmeldung/>
- A aquisição de uma empresa tem de ser participada igualmente ao município.
- Requerimentos para autorizações de restauração têm de ser entregues junto do município. O negócio só pode ser aberto/assumido depois de obtida a autorização de restauração (hotel, restaurante, etc.).
<http://www.breil.ch/de/online-schalter/gesuche-und-bewilligungen/gastwirtschaftsbewilligung/>
- Só é permitido dar baixa da caixa de seguro de doença, se sair do país definitivamente e a partir da data de saída por meio da entrega de uma confirmação do município. Atenção reformados: Se possui uma pensão de reforma na Suíça, tem de continuar a estar inscrito na caixa de seguro de doença na Suíça.
- declaração de imposto (C / C-EU): Tel. 081 920 10 35 / d.caduff@breil.ch

